

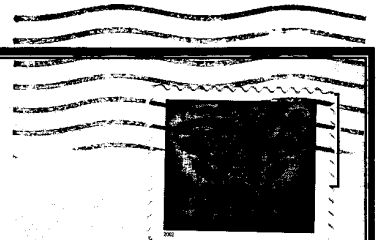
亞特蘭大



55

2003
MAY

台灣鄉訊



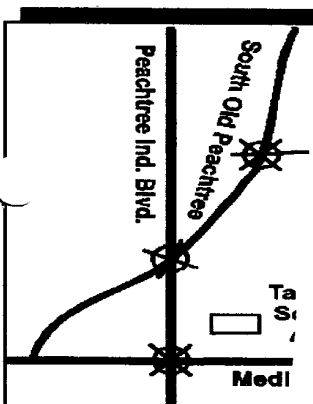
TAIWANESE COMMUNITY NEWSLETTER

亞特蘭大臺灣同鄉會
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER
P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA. 30042

MAIL TO:

活動消息: (各社團若有什麼消息要通知, 請電 770-277-4388 劉繁信或 770-409-0788 陳淑女)

時間	活動名稱	主辦單位	地點	內容	費用	聯絡與備註
5/1, 2 點	教練基本交際舞	集閒會	僑教中心	暖身後 2 點半教舞, 5 點 end	免	770-667-9943 蔡霜玲
5/18, 2 點	房地產投資	集閒會	僑教中心	暖身後 3 點演講, 5 點 end	免	770-667-9943 蔡霜玲
5/24, 2 點	期末小小成果展	台美學校	台美學校	兒歌, 詩歌, 話劇(賣香屁)	免	770-446-5314
5/25 pm 7:00	江之翠劇場 遙遠的歌聲	台灣同鄉會	僑教中心	坐唱--南管音樂, 動態的 南管戲--梨園戲	免	770-521-7993 顏經邦
6/1, 2 點	群星卡拉 OK 秀	集閒會	僑教中心	暖身後 2:30 表演 5 點 end		770-667-9943 蔡霜玲
6/8 3:30	端午節烤肉	台灣同鄉會	見下面地圖	大人\$5 留學生, 小孩\$3 非會員\$6		770-521-7993 顏經邦
6/15, 2 點	資產與投資計劃	集閒會	僑教中心	AXA Finance 資深財務主講	免	770-667-9943 蔡霜玲
6/20-22	唐崇榮佈道大會	All 華 1 教會	Perimeter Church	生命的探索	免	404-294-0498 洪健棟
6/28	愛心捐血		所	紅十字會負責捐血	免	770-986-8669
7/11-13	美東南區夏令會		an	詳細內容見 10, 11 頁		678-417-0831 李英毅
7/25-27	世台會年會		敦	欲參加旅遊見 www.wfta-uk.org		770-642-8620 郭重國



烤肉地點

illy
coy
lion

Traffic
Light

2003 年台灣同鄉會理事聯絡電話:

會長: 顏經邦(770)521-7993 Fax(770)521-7993

總幹事: 李英毅(678)417-0831 Fax(678)417-0831

財務: 沈禾祥(770)368-8368 Fax(770)368-8425

理事: 林世清(770)496-0029

理事: 翁金清(770)948-7431

理事: 黃詩銘(770)248-1475

理事: 蔡山慶(770)651-0879 Fax(770)604-2675

編輯的話

陳淑女

有一個猶太教士在不能玩樂的安息日想打高爾夫球。他想安息日大家都留在家裡，所以不會有人知道，果然球場都沒人，可是當他打到第三洞時被天使知道了，於是天使跑到上帝面前報告，上帝說祂會處罰他。

但是自此之後，教士愈打愈順，最後，教士都是一竿進洞。本來只想打9洞，忍不住又加打了9洞。打完18洞他的成績破世界紀錄！

這期間，天使曾多次著急的報告上帝，並要上帝處罰，可是上帝都說祂會的。到了教士打完，天使忍不住向上帝抱怨：「您說要處罰他，可是卻讓他打得那麼好的成績，讓他志得意滿，這是什麼處罰？」上帝笑著說：「他有那麼好的成績，可是他可以和誰分享呢？」

“分享”是人生成就的最高境界。如果沒人分享，就像是在一個無人的星球，擁有一切卻沒有一人跟你講話，那些成就有什麼意義呢？

當我要接編輯時，朋友曾問我：「你的寫作功力如何？」我也曾考慮這問題，因為我是學理工的，我的寫作都是精簡而求達意而已。另一方面又怕自己才疏學淺，才來 Atlanta 兩年，無法給讀者帶來“好康”。但是後來一位在臺灣當報紙編輯的朋友給我一個概念。她說編輯只是在當開罐器而已。

臺灣人是全世界最靈活，最會打拼的人在亞特蘭大的臺灣人遍佈各行各業，在自己崗位上孜孜不倦的努力工作。你們的腦海裡都有非常寶貴的智慧和經驗，即使不上班在家的主婦也一樣。

而這些就是我這個開罐器想去開出來的料，然後把這些料倒在“鄉訊”這塊大家的花園，讓它繁榮成長！

大膽接編輯工作後，我定位“鄉訊”是要促進 Atlanta 臺灣人的交流。我企劃給大家一些不同的內容如下：

- 1.活動消息
- 2.Atlanta 臺灣人寫真（介紹各行各業）
- 3.Atlanta 臺灣巧婦——可為無米之炊
- 4.教育面面觀（親子關係，升學）
- 5.美國法令——我們須知的權利與義務

6.好康報給你知（發現 Atlanta）

7.他山之石，可以攻堅（向不同 culture 的親戚朋友學習）

8.Atlanta 臺灣人的興趣（團體）

9.Atlanta 精神寄託（宗教）

10.臺灣近況

11.有難大家幫（尋求解答）

12.分享（文章，笑話）

13.醫學保健

14. Atlanta 的銀髮族（退休生活規劃）

15.專題報導

這些只是我規劃出一塊一塊園地，至於內容就要靠各位鄉親幫忙。

很多鄉親可能有許多寶貴經驗，但是沒有時間去整理寫出來，所以我計畫用採訪方式來收集再由我來寫出來。

成功的經驗可以給我們當明燈，但是相對失敗的經驗可以給我們當借鏡。我歡迎鄉親提供各種經驗，請把我當學生一樣教導！讓整個 Atlanta 的臺灣人分享你的經驗！

感謝李長榮所領導的前編輯團隊，華路藍縷的開出“鄉訊”這一塊園地，如果讓它就此荒廢，不是很可惜嗎？

感謝新的鄉訊團隊：顏經邦，蔡山慶，黃壽銘，劉繁信，許嘉玲，沈禾祥，鄭郁潔，朱憲英。

感謝我的先生，讓我生活無所憂，所以我才能“雞婆”的出來接這工作。

老公都在報社工作的兩女人對話：
甲女：我那個當編輯的老公真煩，見面就是要稿！要稿的！

乙女：那有什麼不好，至少比我那個收報費的老公一個月來一次好吧！

2003同鄉會理事寫真



林世清

沈禾祥



蔡山慶



黃壽銘



翁金清



當我第一次見到我們現任的理事長—顏經邦—阿邦先生，只覺得他很像一個純真的大孩子，看他很忙碌的在台美學校和同鄉會活動中進進出出工作，跟他講話，他要思考3秒鐘，然後再慢慢回答。亞特蘭大同鄉會裡我見到許多非常精明能幹的同鄉，像他這樣憨直竟然可以當理事長？可能是“大智若愚”吧。

看到阿邦嫂時，你會想到“傻女婿”的故事。我們很好奇他如何騙到這樣的好老婆。雖然這惹起阿邦對別人都會拒絕，只有會拒絕老婆。但是我們看得出她還是很支持他。他們育有一女一男。

阿邦和阿扁不但是同鄉，也是阿扁台南一中，台大的學弟，只是他是學物理的！1985年阿邦到 North Carolina State University 電機工程學系，主修半導體元件，在1991年拿到博士。隨後就在紐澤西(New Jersey)的AT&T工作。真是“黑肝底豆油”看不出！

2000年換到 Bellsouth 的 Science & Technology 工作，搬到 Atlanta。從2001開始參加 Atlanta 台灣同鄉會活動。

在他任內這一年，他預備要做的事除了同鄉會例行工作外，重組鄉訊團隊，還要發行 Atlanta 臺灣同鄉會通訊錄，另外今年同鄉會要主辦東南區夏令營，請同鄉多多支持！

李英毅：高雄市人，台大化工，在美20年，定居 Atlanta 3年，獲 New Mexico 大學的 Computer Science Master，現從事 Computer software。去年任同鄉會會長，今年負責東南區夏令營召集人，希望大家踴躍參加！

沈禾祥：台南市人，七歲移民日本，十五歲來美國，畢業於 University of Florida 的 Computer science 系，現工作於 Choice Point, Inc. 大家都叫他 Nick。Nick 是唯一未婚理事，認識他的媽媽們都說他是新好男人，掌管同鄉會的財務。

黃壽銘：台東市人，中央大學氣象學系，台大海洋學系碩士，North Carolina State University 的海洋學 Ph.D. 他的學問範圍可謂“上窮碧落下黃泉”，難怪大家叫他“黃博士”。1996年定居 Atlanta，在 UPS 任 Software Engineer。

林世清：台中縣人，台北醫學院醫技系畢業，於1987年到 North Carolina State University 讀微生物系，1990年畢業後到 CDC 工作，就一直住在 Atlanta。剛來時有參加同鄉會活動，但後來沒收到鄉訊就沒參加。這次當上理事是被設計的！

蔡山慶：北港人，台大農化系畢後，任教台大後任職農復會，後到 Wisconsin 大學念毒物學，再到加州大學做博士後研究專生物防治，之後到田納西的橡樹嶺國家研究所研究能源，1989年到 CDC 做毒物處理工作至今。有很多嗜好，如社交舞....

翁金清：高雄縣人，專長國術，擒拿...任多年警察，憲兵學校的防身自衛教練。1980年來美，1985年到 Atlanta 一直從事進口批發禮品，積極參加 Atlanta 臺灣人活動，現任高爾夫隊會長和商會副會長。他說這些都是服務大家的工作。

集閒會

陳淑女

一個提升銀髮族生活內涵的地方...

最近 Atlanta 有一個新的社團“集閒會”成立。3 月 16 日他們在僑教中心舉辦第一次活動。就此事我去訪問會長夫婦。

此會是蔡霜玲，陳獻士夫婦有感於 Atlanta 這些老朋友大家都漸漸從職場上退下來，家庭又走入空巢期，是該休息，但如果生活內涵沒有充實就易感覺孤獨，而且這些人原來都有專業知識，也有很豐富的生活歷練，如果能拿出來大家分享交流，互相再教育，不是美事一樁嗎？所以出來組此會。

本著熱心服務鄉親他們夫婦出錢租場地，提供茶點。只要 55 歲以上就是當然會員，會員只有一個義務就是出席每兩星期一次的活動（目前是一個月一次），不用繳費。55 歲以下也歡迎參加，可作為客人或義工。第一次活動就有 50 多人參加，不過還是歡迎更多人來參加。

每次活動時間是星期日下午 2 點到 5 點。活動內容分為靜態與動態。靜態有演講學習，經驗分享。動態的有緩和和有氧運動，社交舞和拳術。內容非常歡迎會員

提供。

場地選僑教中心是因為有感於這場地是臺灣政府的，我們不善加利用，如果反而讓不認同臺灣為國家的人用，豈不是親痛仇快嗎？所以我們要大方且大力的使用僑教中心。

陳獻士大哥從 30 幾年前到 Athens 讀 MBA（管理會計），接著工作都在 Atlanta，所以是 Atlanta 非常資深的台僑。他在美國跳槽風氣很盛職場中算是奇葩，從最基層的會計一路做主任，經理到 controller，20 幾年都在同一個公司。

蔡霜玲大姐也很厲害，從不會講英文，不會開車，帶三個幼子來美，一路當 doughnuts 店員，打字員，開雜貨店，開酒店，直到十年前最小兒子醫學院畢業，才賣掉事業退休。

訪問完他們夫婦，我覺得這不只可叫集閒會，也可以叫集賢會

何智達醫生談過敏症 (Allergy)

百花盛開，美景當前，當別人正在野外賞花，你卻只能關在家中淚眼汪汪，抱著一盒面紙，只因為你有花粉過敏症（Allergy 的一種）。在臺灣最常見的過敏性鼻炎，氣喘。有人吃了海鮮皮膚發癢，這些都是 Allergy。Allergy 症狀小則讓人身體不舒服，但嚴重會要人命，所以不可不注意！

四月五日“集賢會”第二次活動，特邀何智達醫師來談過敏症（第一次是請王清風醫師談心臟病）。何醫師就 Allergen 的成因，過敏原種類，藥物種類和使用，及最近令人擔心的 SARS（非典型肺炎），深入淺出的為我們解釋。會後還為聽眾開藥單，來聽這次演講真的是賺到了！

你知道全美有多少人 Allergy？答案是四千萬人，佔人口的 20%，每年花費 1 billion（十億）美元。不過我想亞特蘭大的比例可能更高，因為我認識的人家家都有人，而且亞特蘭大花樹特別多，春天下過雨後在水溝旁的花粉集起來都可以當麵粉用了！

Allergy 症狀的出現，需有過敏體質，有過敏原，和前兩者有一段時間接觸之後三條件。過敏體質的人身上的巨大細胞遇到過敏原，長久累積結合，放出組織胺令患者不舒服，所以治療的藥物是抗組織胺成份。

過敏原的種類有很多，一般春天是樹（花），夏天是草，秋天是野草，冬天較少過敏。如果冬天會有，常是霉菌，動物（尤其是貓），蟎這三種整年過敏原造成的。要注意的是不同的地方，會有不同的過敏原，所以你若要打 Allergy 藥—藥量要由少量漸增，所以常要打很久，平均要四年—就不要搬太遠的家，否則就白打了！

治過敏的藥可分兩代。第一代藥物共有六類，其副作用是會使人想睡，無法集中精神，和口乾。要注意的是使用第一代藥物時，要每隔兩三星期換一類，否則會失效！第二代的藥又稱 NSA，意思是不會想睡的抗組織胺。這類藥副作用少，藥效時間長，但較貴！如果你有鼻子不通在買藥時，要買加有 D（Decongestants 去充血劑）。不過這類藥有心血管疾病和青光眼患者要避免，另外它有失眠的副作用。

我有一個夢

亞特蘭大台語長老教會牧師

洪健棟

在北美洲的台灣人長老教會或與台灣基督長老教會有密切關係的台美人教會，彼此之間雖有些微的個別差異，但是多數教會在成立之初，其特性與宣教方向多半已顯露明白。換句話說，大多數的教會屬性與認同和台灣基督長老教會有相當密切的關係；例如，禮拜時主要語言為河洛話，較傾向於關心台灣政治現況與發展，其中更有不少會友相當明顯地傾向台灣獨立的政治立場。

容許我以這幾個屬性為主軸來介紹亞特蘭大台語長老教會，教會全名 Atlanta Taiwanese Presbyterian Church, 簡稱 ATPC。顧名思義，她是以亞特蘭大都會區的台灣移民、留學生作為宣教的對象，所以她是一間移民教會，其屬性與本地（美國）教會略有不同。

首先，河洛話是教會禮拜及溝通的主要語言。她的宣教（分享信仰）對象以台灣人為主，當然也不排斥其他國家的人；此外，正如台灣社會多元化的特性，教會內部組織包括台語、華語和英語團契，或許將來也能開拓客語團契。

會友對故鄉的關懷與感情都相當的濃郁。從過去到現在，教會和同鄉會一直保有緊密的關係——同鄉會有不少的成員也是教會的會友，而教會也因著許多同鄉“兩肋插刀”的鼎力相助，得以

順利成立（這些密切的相互關係在教會以及同鄉會的歷史上都必須記上一筆）。另一方面，由於相當關心台灣的前途與政治發展，教會對不少的政治運動與集會，都有相當程度的關心與參與。

這就是亞特蘭大台語長老教會——是「台灣人」的移民教會，負有關心台灣的使命及照顧台灣移民的需要。但是，教會終究是教會，教會與同鄉會或其他台灣社團，其功能與本質應該、也必須有所區隔。也就是說，教會是一群相信上帝的人所形成的團體，所以對上帝信仰的培養、實踐、與分享必須是教會最中（重）心的使命和終極關懷。

換句話說，亞特蘭大台語長老教會存在的意義，不只是盡量關心所有台灣同鄉的生活適應與提供各項服務，還有一起落實關心台灣的心與情；教會也責無旁貸地，應該「吃好逗相報」地將人生最寶貴、有關豐盛生命的道理，也就是「耶穌愛你、也愛我」的道理，分享、介紹給所有我們深愛著的台灣同鄉。

我有一個夢，亞特蘭大台語長老教會能成為所有同鄉的僕人，也能成為上帝祝福我們每一個同鄉的器皿，更能成為我們每一個台灣人身、心、靈共同的家園。

網路文章

校長的逆向思維...

一家中學校長面臨著一個問題，校內年長的女學生開始擦口紅。當她們在洗手間裡擦口紅時，她們會將嘴唇印在鏡子上留下唇印。

在這個問題變的不可收拾之前，他想到一個方法阻止。於是他召集所有擦口紅的女學生並要她們下午2點時在洗手間集合。當女孩們在2點到洗手間時發現校長及舍監已在那等候。

校長對她們解釋這個問題讓舍監每天晚上都得清理洗手間的鏡子。接著舍監便開始示範。舍監由盒內裡拿出了一把長柄刷子，拿到最近的馬桶裡沾水後，接著走到鏡子前面開始刷洗鏡子。

那天以後再也沒人把唇印留在鏡子上。

預告

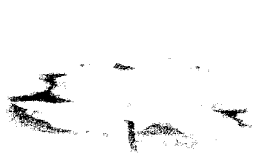
七月份“鄉訊”內容：

* 訪 Ginger(陳瑞玟)談走音樂這條路

- 專訪魏淑真
- 退休後回台灣定居
- 亞特蘭大同鄉會的創始歷史

歡迎同鄉提供資料，意見或問題。請來電

Tel: 770-409-0788 陳淑女



慈濟

一個禮佛和奉獻的地方……

陳淑女

以前臺灣的佛教,在印象中,只注重個人修行,不像基督教或天主教有組織的走入社會。一般的佛教徒只在家拜拜或唸經,再不就是到寺廟拜拜求佛或做法事。

慈濟是臺灣第一個有組織並向外推廣得很成功的佛教組織。從早期的“佛教克難慈濟功德會”到“慈濟功德會”再到“佛教慈濟基金會”推廣至今 37 年,隨著臺灣的經濟奇蹟,臺灣人的愛心造就出慈濟奇蹟,慈濟現有會員五百多萬人分佈臺灣和全世界,救助地區遍佈全世界。

證嚴法師的理念來自在醫院地上的一灘血,與天主教修女的一次談話,因為修女質疑佛教對臺灣社會的具體貢獻,這讓她決定要做一個對社會有具體表現的佛教徒。這 37 年來,他們從救濟貧戶,蓋醫院從事醫療,辦學校從事教育,從平面媒體到設大愛電台從事文化,真正走入社會。

在臺灣當有災難發生,慈濟人鮮明的藍天白雲制服,和他們有效率的出現很引人注目。這要歸功於他們的領導者—證嚴法師—設計出一套很好的組織聯絡網;將會員依區域畫分,然後設委員負責聯絡與收每月奉獻。

在亞特蘭大,你可以在 Buford Hwy 發現慈濟。此聯絡處是由高宜靜女士於七年前創立。現在的第

四任負責人是蔡瑞鴻女士,法號慈滔。慈滔女士原本在電腦公司上班,現則全面從事慈濟志業,先生賴甲乙先生,也全力支持!

亞特蘭大的連絡處有會員六百多人,志工近百人。會員是只要認同慈濟的工作願意捐錢就是,不一定要信佛。這六百多人散居在喬治亞附近幾州。志工則是從事服務的人,大多住在亞特蘭大。志工服務滿 100 小時或六個月,就可穿上藍天白雲的志工服。如果是委員須負較多的募款和責任,然後經過一些培訓課程之後,可授証為委員,委員的制服是藍色旗袍。

每星期六早上是拜佛和共同研討佛學的共修時間。沒有法師主持,而是大家互相研讀經和證嚴法師的書—靜思語等書,及透過電視聽證嚴法師的開示。另外有讀書會所讀的書就不一定是佛經。慈濟佛堂供奉的是釋迦牟尼佛,千手觀世音菩薩,和地藏王菩薩。

亞特蘭大慈濟對社區做的服務有課後輔導,免費輔導低收入家庭學生的功課。每雙月一次的醫療義診,每月三次的療養院探訪,舉辦每月一次的長青族聯誼會,和急難救助及長期個案關懷。

慈滔女士歡迎大家到慈濟來結緣!一起來種福田!

亞特蘭大消息

1. 美國總統已經發出一個行政命令:衛生署有權利可以強制隔離患 SARS 的美國人。
2. 大華超市最近被謠傳有店員感染 SARS, 因此生意大受影響,故懸賞十萬元以止謠言
3. 開餐廳的要注意! 喬治亞共和黨 John Noel 在 3 月 27 日提一個法案(bill), 如果餐廳沒招待 sweet tea 而招待 ice tea 將會被罰。如這法案通過,下次可能要罰沒加糖的玉米麵包!
4. Gwinnett county 宣佈:下一學年註冊時,少數民族學生人數將第一次超過白人學生數。
5. 九月之後,叫救護車可能有的等,因為須要經 the city police dispatch 到 Fulton County

- Dispatch 再到 Grady Health System 才派車
6. 喬治亞州最近成立喬治亞癌症聯合會(the Georgia cancer Coalition),目的是利用前數年美國聯邦政府及數十幾州政府聯合控告美國香煙製造公司,所獲得的合解基金來做癌症的防範與治療工作。各族群可提出自己的計畫書,包括預防或治療各族群特有或普通癌症的項目,辦法,及經費。這也可包括教育,講座,書籍,手冊,翻譯等。希望熱心的鄉親(尤其是醫生們)提出您寶貴的意見,計畫。請洽顏經邦(770-521-7993)或周錦源(770-978-0461)

壞年冬出猴賊…防不勝防…

當我們宣布想要做地下室時，教友同鄉給予許多寶貴的意見，諸如要找有執照的公司，且要申請施工執照，(未申請執照失火等意外，保險公司可能不理賠。)契約要簽得明確。此公司要有保險，(未保險出事，業主要負責。)施工期要明定清楚，(未明定施工日期，有可能被無限期拖延。)材料要先詳列清楚，(材料契約未明定，有可能期待落差大而生爭執，上法院沒憑據。)且付款要按期完工支付。這些都是累積先輩多年經驗的寶典。

於是，針對這些教條寶典逐一篩選，很可惜同鄉做這方面工程的很少有符合這些條件。於是，找上符合條件且有三 B 推薦(Better Business Bureau)的白人。

於是，順利動工，但一個月後突然未見有人來施工，一週後按裝冷氣的打電話來告知，大包未支付費用給他們。(這些費用我們已支付給大包)他們打算對我的房屋做禁制令。

於是，十二萬分火急詢問一些同鄉子弟做律師的意見。每位都建議我必須與小包們處理施工費用。既然有這些專家的意見，我就和這些小包就逐一討價還價，簽定新約，並再一次支付完工部分的費用。總算免除了房屋被禁制被拍賣的風險。

真是不經一事，不長一智。誰會知道承包商不付費用給小包，關業主什麼事。偏偏美國就設立了保障勞工的法條，眼睜睜的讓業主被剝了兩層皮。

所以往後，除了要注意前述找尋承包商的條件，最重要的一點是必須要求大包給予支付小包費用的收據，才可降低可能發生的二次損失，而且大包叫材料商直接送到施工地點的材料支付證明，也類似以上的狀況，不可不慎！

事後，雖曾努力找過各種方法，想拿回損失，甚至於委託討債公司，但經過一個月後，被告知此家公司已倒閉，結案了事，實在心有不甘。也曾想過找律師，訴諸法庭，但一聽那費用，且曠日費時費事，就軟了一半了。只能被動的寄些存證信函去向三 B，報告此事，以防他人繼續受騙，但錢已恰似一江春水向東流了！

感謝黃鴻展之子 Jimmy 律師，和陳恆義之子 Martin 律師，百忙之中鼎力相助！

會殺死人的 SARS 陳淑女

阿貴：「阿媽，中國大陸的 SARS 讓很多死掉了。」

阿媽：「夭壽嘍！大陸那連沙士也做不好，還是我們台灣的黑松沙士好，你看我喝這麼多年都沒事！」

SARS 是嚴重急性呼吸道症候群(Severe Acute Respiratory Syndrome,)縮寫，在之前稱為非典型肺炎。其特點為發生瀰漫性肺炎及呼吸衰竭，較過去所知病毒、細菌引起的典型肺炎嚴重，因此取名。

目前知道是病毒引起，所以用藥只是防止併發症，最重要要預防傳染。它的病毒傳播需經由與病人的密切接觸，可能是接觸病人的飛沫或體液而傳染。所以預防法是避免與病人接觸，但是潛伏期約 2-7 日，目前沒有一個快速檢驗法，所以也不知道誰是病患，最好是少去人多和疫情嚴重的地方，如果要去最好戴口罩，外出回到家，吃東西之前都要洗手！

但是你的身上有比口罩更有用的防護罩——你的免疫力。面對「無藥可醫」的 SARS，免疫力是個人最重要的自救法寶。香港牛頭角淘大花園社區，出現的集體感染中，有一位婦女，家中雖然有四人染上 SARS，但是在他身上經過測試，卻找不到任何感染跡象。對於這樣的現象，醫生的解釋也就是：「可能她的免疫力比較好。」

最簡單的增加免疫力的方法都不新鮮，就是許多人忽略的固定運動與好好睡覺。美國霍普金斯大學教授魯斯克，曾對美國紐約曼哈頓區上班族進行免疫力研究，他發現免疫力與人類身、心、靈的健康有著密切關係。所以做人要少發脾氣、多大笑、多幫助別人，不要憂慮。

目前病例與死亡人數最多依序是大陸，香港，新加坡，加拿大，越南。美國也有多個，但無人死亡。病患總人數近 5000 人，死亡近 300 人。大陸的通報系統不是很完整。所以確實人數可能更多。台灣在各國 SARS 防疫上是做得最好的國家，可是卻被列入中國疫區的一部分，大家不敢去臺灣，因此嚴重影響台灣的經濟發展。

附記：

關於 SARS，大家可以到下面網址看到一篇亞特蘭大辦事處王主任(Alice Wang)的文章

www.augustachronicle.com/stories/040303/0p_046_4478.stw

另外可以到下面網址響應”一人一信給 WHO 主席”

www.taiwanesevoice.com

TSA(Taiwanese Student Association) petition letter to GT President Dr. G. Wayne Clough

以下是 Georgia Tech 的台灣學生會爲了右邊的海報而寫給校長的請願信。此海報因有一句「台灣，一個美麗的國家」而引起中國學生的抗議，校方因此要求台灣學生修改海報。

Dear President Clough,

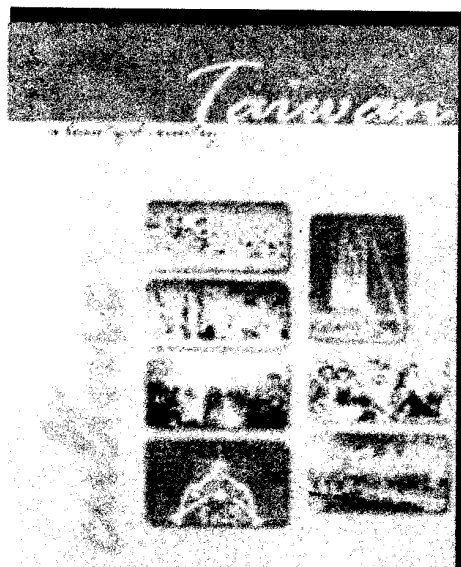
We, members of Taiwanese Student Association (TSA), petition Georgia Institute of Technology (GT) community to safeguard the freedom of speech and to abridge political censorship at GT such a prestigious US campus.

TSA along with three other GT student associations, including Chinese Friendship Association (CFA), Turkish Student Association (TSA) and Pakistan Students Association (PSA) joined the International Student Photo Exhibition which was organized by Culture Tech, sponsored by Office of International Education) and predetermined to be held during March 25-29, 2003 at the student center. However, the International Photo Exhibition was seriously postponed due to Chinese Friendship Association's protest against the wording of Taiwanese Student Association's posters "Taiwan, a beautiful country" prior to public appearance.

To resume the International Photo Exhibition, Ms. Michele E. Gordon, one of the international student advisors with Office of International Education, and Photo Exhibition organizer, Ms. Yufen Shi offered two options to TSA.

1. If TSA would agree to modify the posters, especially the phrase "Taiwan, a beautiful country", the Photo Exhibition would be resumed.

If TSA would refuse to modify the posters, the International Student Photo Exhibition would be cancelled.



被抗議的海報

Given by the above two options, TSA apparently became the victim of political censorship imposed by CFA and failed to be fairly treated by OIE. Indeed, TSA's freedom of speech has been intervened.

TSA members are dismayed to acknowledge that censorship of any form exists on a major US campus in the 21st century. Just imagine what if all student organizations of different cultural or religious backgrounds are allowed to practice censorship to each other. For instance, if posters generated by Jewish students have to be censored by Arab students and vice versa.

All in all, TSA appreciates CultureTech and OIE's effort for the realization of numerous international oriented activities and the commitment to culture diversity. Yet TSA also regrets that OIE and the Photo Exhibition organizer have yielded to CFA's pressure.

We, the undersigned, petition Mr. President for actions to restore freedom of speech and to abridge political censorship at GT campus. Especially during this difficult moment of US-Iraq confrontation, GT shall not cease to safeguard the beautiful spirit of America - Freedom.

Sincerely,

Yi-Chun (Maggy) Chien

後記: GT 的
International Student
Office 來電言下次不會
再有相同的事發生



認同我們是國家的，都叫我們是「台灣」，沒有人叫我們「中華民國」

如果我一直住在台灣，可能不會感受到「台灣正名」的必要性。

從小讀書到教了十五年的書，生命的一半幾乎都生活在教室裡，而教室黑板旁總寫著：中華「國 X 年 X 月 X 日星期 X 來提醒學生。所以也就很習慣「中華民國」；就像人一出生就有空氣，有重力的地球上，人就習慣這空氣和重力，只是一種慣性！

一年多前移民到 Atlanta，第一要事就是去大學學英文，參加 ESL 的課程。每七個星期我們會換一個 level，所以老師和同學都會不同，因此每換一個 level 就要自我介紹一番。

第一次自我介紹，我很驕傲的說：「I came from the Republic of China.」老師和同學都以爲我是中國大陸來的，直到我指著地圖，老師和亞洲來的同學才知道我在說台灣。很悲哀的是大家知道有個「台灣」不知道有個「中華民國」。

更慘的是有人就認爲我們不是一個國家。我有一個從中東來的同學用很肯定的口氣說：「台灣屬於中國。」爲了這句話，在教室內，我們就激辯起來。我告訴他，我們有領土(territory)，人民(people)，和一個民主的政府(democratic government)。完全具備國家條件。而且我們的總統是公民直接選出來的！我們是民主國家，中國是共產國家。

他說：「你們和中國是一樣的人種，一樣的语言，相同的文化，你們的祖先來自大陸。」還好教室內有許多南美洲來的同學；他們說相同的西班牙語，他們的祖先都來自西班牙，可是他們是不同的國家。再加上原先從美國來的美國老師，大家對他的國家劃分法都不認同。結果，就在老師嚴肅的告訴他：「台灣和中國是不同的國家。」中結束辯論。

我發現在國外認同我們是國家的，都叫我們是「台灣」，沒有人叫我們「中華民國」。所以當我在一個 level 結束後，升到另一個 level 自我介紹時，我很驕傲的說：「I came from Taiwan.」

「台灣正名運動聯盟」將於今年 5 月 11 日母親節下午號召 10 萬民眾上街頭，在台北總統府前廣場推動「台灣正名」。向世人宣示台灣要以國家名義加入國際社會的決心，在總統府前廣場宣布要做有尊嚴的台灣人。

親愛的亞特蘭大同鄉會鄉親：

2003 年美東南區台灣人夏令會邀請函

2003 年美東南區台灣人夏令會由亞特蘭大台灣同鄉會主辦，其他地區同鄉會協辦。今年的主題是「認同台灣，立足世界」。時間是七月十一日到七月十三日，地點是 Wesleyan College, Macon, Georgia。敬請大家儘早規劃，屆時一定全家來參與贊助。

我們都是客居在美國的台灣人。平時我們忙碌奔波，爲學業，爲事業，爲家庭。不論我們的學業，事業，家庭如何成功，幸福，我們懷念鄉土，關心台灣的情思只有隨著年歲的增長而增強！豈有因爲生活的順利或波折而有所不同？台灣是我們的根，是我們生長的地方，我們如何能不關心呢！

台灣政黨已開始輪替，總統也已民選，這是空前的大進步，無可諱言，我們仍然還有許多問題。讓我們大家來探討問題，尋求解答，讓我們台灣步向康莊大道，立足世界。

今年我們透過全美台灣同鄉會，正在邀請幾位政界名人如蘇貞昌，蕭美琴，周清玉等。文化界廖宏祥，李南衡。此外，本會特邀請前立委，現任駐美副代表蔡明憲。他們將分析台灣政情，並與我們海外同鄉交換意見。另外，爲使節目更精采，更多元化，我們更邀請現正在 University of Nevada 音樂系任教聲樂的李雪玫博士舉行一場音樂會。李教授爲名歌劇女高音，曾在日本，及美國紐約林肯藝術中心卡內基音樂廳中演唱，獨唱多次。請大家不要錯過這精湛之音樂會。當然我們也有傳統的綜合性表演的娛樂節目「台灣之夜」和互相造就的保健，理財，生活規劃的座談會等等。我們將盡力使今年的節目比往年更豐富，更精采！

這是一年一度難得的機會。就像帶著一家大小周末到郊外旅遊一般，吃住都有人料理。我們同鄉可以聯誼敘舊，又有演講可聽，更可以瞭解台灣。Wesleyan College 地處郊外，環境清幽，花木扶疏。有百年古木，有湖溪池塘，實在是渡假好地方。試問還有什麼比這個能夠更有意義地度過一個週末呢？報名表請見 11 頁。



認同我們是國家的，都叫我們是「台灣」，沒有人叫我們「中華民國」

如果我一直住在台灣，可能不會感受到「台灣正名」的必要性。

從小讀書到教了十五年的書，生命的一半幾乎都生活在教室裡，而教室黑板旁總寫著：中華「國 X 年 X 月 X 日星期 X 來提醒學生。所以也就很習慣「中華民國」；就像人一出生就有空氣，有重力的地球上，人就習慣這空氣和重力，只是一種慣性！

一年多前移民到 Atlanta，第一要事就是去大學學英文，參加 ESL 的課程。每七個星期我們會換一個 level，所以老師和同學都會不同，因此每換一個 level 就要自我介紹一番。

第一次自我介紹，我很驕傲的說：「I came from the Republic of China.」老師和同學都以爲我是中國大陸來的，直到我指著地圖，老師和亞洲來的同學才知道我在說台灣。很悲哀的是大家知道有個「台灣」不知道有個「中華民國」。

更慘的是有人就認爲我們不是一個國家。我有一個從中東來的同學用很肯定的口氣說：「台灣屬於中國。」爲了這句話，在教室內，我們就激辯起來。我告訴他，我們有領土(territory)，人民(people)，和一個民主的政府(democratic government)。完全具備國家條件。而且我們的總統是公民直接選出來的！我們是民主國家，中國是共產國家。

他說：「你們和中國是一樣的人種，一樣的语言，相同的文化，你們的祖先來自大陸。」還好教室內有許多南美洲來的同學；他們說相同的西班牙語，他們的祖先都來自西班牙，可是他們是不同的國家。再加上原先從美國來的美國老師，大家對他的國家劃分法都不認同。結果，就在老師嚴肅的告訴他：「台灣和中國是不同的國家。」中結束辯論。

我發現在國外認同我們是國家的，都叫我們是「台灣」，沒有人叫我們「中華民國」。所以當我在一個 level 結束後，升到另一個 level 自我介紹時，我很驕傲的說：「I came from Taiwan.」

「台灣正名運動聯盟」將於今年 5 月 11 日母親節下午號召 10 萬民眾上街頭，在台北總統府前廣場推動「台灣正名」。向世人宣示台灣要以國家名義加入國際社會的決心，在總統府前廣場宣布要做有尊嚴的台灣人。

親愛的亞特蘭大同鄉會鄉親：

2003 年美東南區台灣人夏令會邀請函

2003 年美東南區台灣人夏令會由亞特蘭大台灣同鄉會主辦，其他地區同鄉會協辦。今年的主題是「認同台灣，立足世界」。時間是七月十一日到七月十三日，地點是 Wesleyan College, Macon, Georgia。敬請大家儘早規劃，屆時一定全家來參與贊助。

我們都是客居在美國的台灣人。平時我們忙碌奔波，爲學業，爲事業，爲家庭。不論我們的學業，事業，家庭如何成功，幸福，我們懷念鄉土，關心台灣的情思只有隨著年歲的增長而增強！豈有因爲生活的順利或波折而有所不同？台灣是我們的根，是我們生長的地方，我們如何能不關心呢！

台灣政黨已開始輪替，總統也已民選，這是空前的大進步，無可諱言，我們仍然還有許多問題。讓我們大家來探討問題，尋求解答，讓我們台灣步向康莊大道，立足世界。

今年我們透過全美台灣同鄉會，正在邀請幾位政界名人如蘇貞昌，蕭美琴，周清玉等。文化界廖宏祥，李南衡。此外，本會特邀請前立委，現任駐美副代表蔡明憲。他們將分析台灣政情，並與我們海外同鄉交換意見。另外，爲使節目更精采，更多元化，我們更邀請現正在 University of Nevada 音樂系任教聲樂的李雪玫博士舉行一場音樂會。李教授爲名歌劇女高音，曾在日本，及美國紐約林肯藝術中心卡內基音樂廳中演唱，獨唱多次。請大家不要錯過這精湛之音樂會。當然我們也有傳統的綜合性表演的娛樂節目「台灣之夜」和互相造就的保健，理財，生活規劃的座談會等等。我們將盡力使今年的節目比往年更豐富，更精采！

這是一年一度難得的機會。就像帶著一家大小周末到郊外旅遊一般，吃住都有人料理。我們同鄉可以聯誼敘舊，又有演講可聽，更可以瞭解台灣。Wesleyan College 地處郊外，環境清幽，花木扶疏。有百年古木，有湖溪池塘，實在是渡假好地方。試問還有什麼比這個能夠更有意義地度過一個週末呢？報名表請見 11 頁。

由一間您所熟悉的公司提供。
請來我的辦事處或電話洽談

3576 A Chamblee Tucker Rd.,
Atlanta, GA30341

**Allstate.**

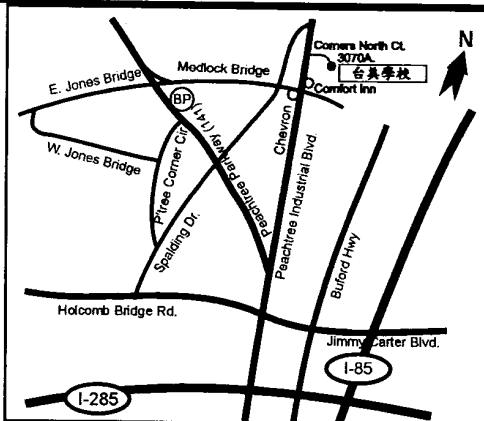
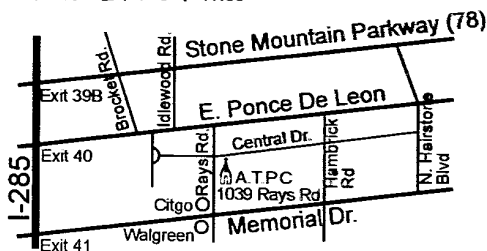
You're in good hands.

www.allstate.com

© 2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company, Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

受服務項目和客户條件之限制。

主日崇拜	禮拜日	上午 11:15	查經聚會	禮拜三	下午 7:30
主日學 (成人)	禮拜日	上午 9:45	YOUTH 聚會	禮拜日	上午 10:00
(兒童)	禮拜日	上午 11:00			



台美學校 Taiwanese School of Atlanta
3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071
TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

TEL: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

——中國城斜對面——

外州免費電話: 1-800-875-9988

價格誠實、合理
服務親切、週詳

A120493

- ★全部電腦作業
 - ★代理國內外各航空公司
 - ★代辦簽證及回美證
 - ★代訂旅館、機場租車
 - ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
- 通國、台、粵、英、越、泰、寮語**

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-3588 Fax: (770) 458-0366

Email: latung@liainformation.com

WWW: <http://www.linformation.com/latungprinting>

1. 結構建築師及建築工程師技術 **Mike** 一流技術專家為您服務！
2. 建築師 **Larry**
投資計劃 監工監造 技術合作 產品開發 廠務管理
員工訓練 工廠佈置 作業流程 品質管理 生產管理
專精於木工、石工、油漆工、電鍍及建築裝潢之設計與監造。
地址設於美國加州洛杉磯。歡迎華人工程師來電垂詢。

技術規程：

- 曾任外交部公同檢驗所醫官小組組長職務
曾任勞工局監理中心工務科技師、工務課主任等職務
曾任國立中央大學附屬高級中學教務處工務、技藝工廠課長，成員 20 年
- 曾獲勳章、國家獎狀、教育部頒發推行行政獎勵，感謝書。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@information.com

P.O.Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: info@linformation.com **WWW:** <http://www.linformation.com>

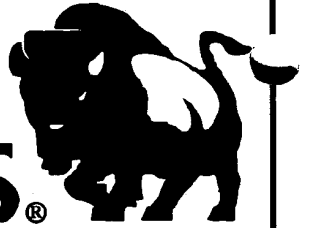
連嘉煌

Peter C. Lien

770-595-8863

AMERITAS[®]

FINANCIAL SERVICES



Products & Services:

- Mutual Funds*
- Educational Fundings 529
- Fixed & Variable* Annuities
- 401(k), 403(b)
- IRA, ROTH IRA
- SEP IRA, SIMPLE IRA
- KEOGH, PENSION PLANS
- Life & Health Insurance
- Term Life
- Whole Life
- Universal Life, Variable Life*
- Variable Universal Life*
- Estate Planning
- Trust Services

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp., Member NASD and SIPC

5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565

鍾宜君陶藝創作坊 Atlanta Pottery 招生中

創意捏陶班，拉坯班，
兒童陶藝班，親子班

課程內容：捏陶創作，陶器製作，
陶板，土條應用，
手拉坯製陶，彩繪，燒成

授課老師：鍾宜君

Arizona State Univ. Ceramic Art 碩士
英國 Univ. Of Wolverhampton 學士

學陶專線： 678-344-6468

- 雕塑陶，禮品陶銷售
- 小朋友生日聚會

歡迎電話預約，訂購

房地產買賣銷售

住宅、房屋、出租
商業、土地、投資

Chung Ho 何重財

(通台、中、英語)

手機：

678-591-3743

傳真：

678-344-6568

誠徵賣主

屋主委託代售



Georgia International Properties

陳英偉 眼科醫師

Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmologist

主治

近視、遠視和散光
雷射激光手術(LASIK, PRK)
，白內障，青光眼，
糖尿病，乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療
，眼鏡及隱形眼鏡處方。

5720 Buford Hwy. Suite 205,
Norcross, GA 30071

(Centro Norcross Plaza 內)

TEL: (770) 448-5587

FAX: (770) 448-4086

Metlife Financial Services

大都會保險公司

楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士 精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 退休計劃
- 商業保險
- 汽車保險
- 房屋保險

電話： (678) 584-0281

手機： (678) 469-7258

外州免費： 1-888-503-3488

3169 Holcomb Bridge Rd., Suite 650
Norcross, GA 30071

公司總機： (770) 570-1042



光華飯店

A UNIQUE CHINESE RESTAURANT

榮獲 Gwinnett (瓦內郡) 最佳中國餐廳

萬喜近賓 氣派至 質潔精 整潔舒 價廉適 物美價 廉適足 華歸來 宴場地 席地

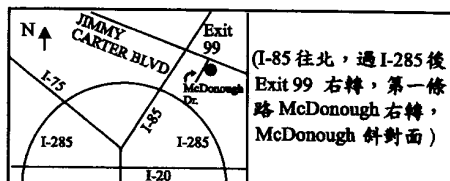
最佳中國餐館 ● 最有價值餐館

Best Chinese Restaurant
Best Value Restaurant - From Gwinnett Leaf

770-246-0406

地址： 6180 McDonough Dr.
Norcross GA 30093

營業時間： LUNCH 11AM ~ 2:30PM
日 ~ 週 5PM ~ 9PM, 五、六 5PM ~ 10PM



(I-85 往北，過 I-285 後
Exit 99 右轉，第一條
路 McDonough 右轉，
McDonough 斜對面)



華胃文化之光
光揚美食精華



陳靜嬋
DIANA C. HSU
 Interior Decorater
 770-985-8986



聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司 **D&B DESIGNS WORKROOM**

室內裝璜／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
 Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



國際銀行 Global Commerce Bank
Best Service

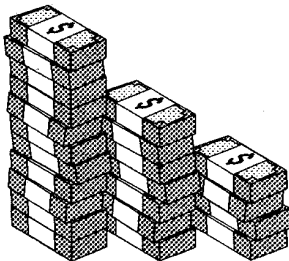


5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340

營業時間：電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410

週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目



活期定期存款

一般消費貸款

中小企業貸款

國際貿易業務

進出口信用狀

中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。